



CCSBT-EC/0510/21

19. Research Mortality Allowance and SRP Mortality Allowance 調査死亡枠及び科学調査計画死亡枠

Purpose 目的

(i) To advise members of the mortalities associated with scientific surveys and the Scientific Research Program (SRP) in 2004 and 2005.

2004年及び2005年におけるメンバーの科学調査及び科学調査計画における死亡魚の量を報告すること。

(ii) For the Extended Commission to consider proposals for Research Mortality Allowance (RMA) and SRP mortalities in 2005-2006.

拡大委員会の検討のために2005-2006年における調査計画死亡枠(RMA)及び科学調査計画(SRP)死亡枠を提案する。

(iii) To advise the Extended Commission on the manner in which SRP research mortality is managed in each component of the SRP.

拡大委員会に対し、SRP調査死亡枠がどのようにSRPの研究項目の中で管理されているかを説明する。

Mortalities in 2004-2005.

2004-2005年における死亡枠

At CCSBT11 the Extended Commission agreed to a RMA of 1 tonne for an acoustic survey program by Japan.

CCSBT11において拡大科学委員会は日本の音響調査に1トンのRMAを与えることに合意した。

The Extended Commission also agreed to a total of 46 tonnes for mortalities associated with the CCSBT surface fishery tagging program; the tagging program conducted in the western Indian Ocean by Japan; the archival tagging program being conducted in the Australian east coast fishery; a juvenile SBT global spatial dynamics tagging program; and a tagging exercise in the New Zealand SBT fishery. 拡大科学委員会はさらに46トンの死亡枠の設定に合意しており、これらには、CCSBT表層漁業標識放流計画；西インド洋で実施される日本の標識放流計画；オーストラリア東海岸で行われているアーカイバルタグ標識放流計画；SBT幼魚全世界規模標識放流計画；及びニュージーランドSBT漁業における標識放流の実施である。

With regard to the two Australian tagging programs, it was agreed to limit the mortality allowance to 23 tonnes and for Australia to provide advice on:
 オーストラリアの二つの標識放流に関しては、23 トンの死亡枠が認められ、オーストラリアはこれに関し以下の説明を加えた：

- the allocation of the 23 tonnes between the two programs
- details on the use of mortality allowance between the EEZ and the high seas and the vessels used
- 二つの計画への 23 トンの割り振り
- EEZ 及び公海並びに各漁船別の死亡枠使用の詳細

It was also agreed that utilisation of the Australian mortality allowance on non-Australian flagged vessels would require intersessional agreement by members.
 さらにオーストラリア以外のメンバー国の漁船によるオーストラリア死亡枠の使用については、閉会期間中に合意するということ合意された。

The following mortalities have been reported (in tonnes) against these allowances in 2004-2005 since CCSBT11.

CCSBT11 以降の 2004-2005 年死亡枠に対する以下の死亡量が報告された。

RMA：調査死亡枠

- Japanese acoustic survey
 日本の音響調査
 - Total mortalities 0.82 tonnes
 総死亡量

SRP：科学調査計画

- CCSBT surface fishery 3.70 tonnes
 CCSBT 表層漁業
- Japanese high seas – Indian Ocean 0.00 tonnes
 日本の公海漁業 - インド洋
- Australian archival – East Coast/Indian Ocean* n/a
 オーストラリアのアーカイバルタグ - 東海岸 / インド洋 不明
- New Zealand fishery 0.00 tonnes
 ニュージーランド漁業
- Australian Global Spatial Dynamics 0.00 tonnes
 オーストラリア全世界規模

Total Research Mortalities 4.52 tonnes
 総調査死亡量

*Not yet provided by Australia.
 未だオーストラリアより提供されていない

Proposals for Mortalities in 2005-2006
2005-2006 年における死亡枠の提案

The following mortality allowances have been endorsed by the Extended Scientific Commission for consideration by the Extended Commission.
 以下の死亡枠は拡大委員会の検討のため拡大科学委員会で認められた。

RMA：調査死亡枠

Japan has proposed a mortality allowance of 1 tonne.
日本は死亡枠 1 トンを提案している。

SRP：科学調査計画

The CCSBT tagging program in the surface fishery will continue in its fifth year at the same level of activity as in 2004-2005 and a mortality allowance of 8 tonnes is required.

CCSBT 表層漁業標識放流計画は 2004-2005 年と同様の規模でその 5 年目の事業が実施される予定となっており、死亡枠 8 トンを要求している。

Japan will conduct tagging on the high seas and has estimated mortalities at 10 tonnes.

日本は公海漁業において標識放流を実施する予定にしており、10 トンの死亡量を見積もっている。

Australia will continue with archival tagging in the east coast fishery and the eastern Indian Ocean to gather data in relation to the spawning ground and has sought a mortality allowance of 15 tonnes.

オーストラリアは東海岸及び東インド洋において産卵場との関係のデータを集めるためにアーカイバルタグの標識放流を予定しており、15 トンの死亡枠を求めている。

Australia will continue with its global spatial dynamics archival tagging program deploying 400-500 archival tags over three-year period. A mortality allowance of 12 tonnes is sought for this project in 2006.

オーストラリアは引き続き全世界規模アーカイバルタグ標識放流を実施する予定にしており、3 年間で 400-500 個の標識を放流する計画である。2006 年この計画用の死亡枠 12 トンが要求されている。

New Zealand proposes to participate in the Global Spatial Dynamics Tagging Program during the 2006 fishing season and has requested a mortality allowance of 5 tonnes.

ニュージーランドは 2006 年漁期において、この全世界規模標識放流計画への参加を提案しており、5 トンの死亡枠を要求している。

In total 50 tonnes in SRP research mortality is being sought for 2006.

合計 50 トンの SRP 死亡枠が 2006 年用に要求されている。

The Extended Commission needs to consider and agree to the Japanese proposal for RMA in 2005-2006.

拡大委員会は本件を検討し、2005-2006 年用の日本の RMA の提案に合意する必要がある。

For the SRP, if the proposed programs are to proceed, the Extended Commission needs to agree to the specific mortalities proposed by members and endorsed by the Extended Scientific Committee.

SRP に関し提案されている計画が継続中の物である場合は、メンバー国により提案されかつ拡大科学委員会により認められているその特定の死亡枠について拡大委員会は合意する必要がある。

Collaboration on Archival Tagging **アーカイバルタグ標識放流における協力**

The Scientific Committee considered a proposal for collaboration among members for the deployment of archival tags across the SBT distribution range. It was agreed that further options on multilateral collaboration on electronic tagging would be discussed at the next SAG and ESC meetings.

科学委員会は SBT の回遊範囲全般に対するアーカイバルタグ標識放流のためのメンバー間における協力について検討した。さらなる多国間における協力については次の SAG と ESC において協議することが合意された。

The Extended Commission needs to consider and endorse the recommendations of the Scientific Committee.

拡大委員会は科学委員会の勧告を検討し認める必要がある。

Prepared by the Secretariat
事務局作成資料